

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 132 (2006)
Heft: 29-30: China

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sie sind unsere Visitenkarte beim Kunden...

... und stellen als Schnittstelle den Kontakt zu unseren Kunden der Zukunft her.

Die BERIT-Gruppe mit insgesamt 200 Mitarbeitern sucht

VERTRIEBSBEAUFTRAGTE/N

Aufgabe: Vertrieb von 3D-Software im Bereich Tiefbau, Strassenbau, Raumplanung etc. Akquisition von Kunden über Telefon, Mailings und Vor-Ort-Terminen. Individuelle Software-Präsentationen. Bedarfsanalyse und Spezifikation von Projekten. Marktanalyse und Marketing.

Erfahrungen: Ingenieure/innen oder Techniker/innen, optimal aus dem Tiefbau Bereich. Mehrjährige Vertriebspraxis für beratungsintensive Produkte ist von Vorteil. Verhandlungssicher schaffen Sie langfristige Projekterfolge beim Kunden. Idealalter 25-40 Jahre. Gute Französischkenntnisse in Schrift und Sprache sind erwünscht.

Dienstsitz: Pratteln (Basel), Einsatzgebiet ist die Schweiz

Infos: Sind Sie interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte schriftlich oder per E-Mail bei

BERIT AG (Schweiz)
 Netzbodenstrasse 33
 4133 Pratteln (Basel)
 061/816 99 99
www.berit.ch
info@berit.ch



Ich habe anfangs 2005 mein Bauingenieurstudium an der ETH abgeschlossen und anschliessend meine „Gesellenzeit“ bei Frey+Gnehm Olten AG absolviert. Nun verlasse ich das Ingenieurbüro zwecks Weiterbildung.

Das Ingenieurbüro Frey+Gnehm Olten AG sucht als Nachfolger einen jüngeren / eine jüngere

dipl. Bauingenieur/in ETH/FH Fachrichtung Hochbau

Die Frey+Gnehm Olten AG ist ein etabliertes und erfolgreiches Ingenieurbüro mittlerer Grösse in Olten mit einem breiten und interessanten Auftragspektrum.

Bist Du interessiert? Für weitere Informationen kannst Du mich gerne unverbindlich kontaktieren (Tel. 078 772 19 31 bzw. bauing@mac.com) oder Dich direkt bei der Geschäftsleitung (Reto Schibli, Tel. 062 206 24 27) melden.

Eine schriftliche Bewerbung erfolgt an:

Geschäftsleitung der Frey+Gnehm Olten AG
 Leberngasse 1, Postfach, 4603 Olten

r.schibli@frey-gnehm.ch

Innovationspreis



Forster Profilsysteme erhält für das System Forster unico den Innovationspreis «Architektur Fenster Fassade». Der anlässlich der Fachmesse Fensterbau/ Frontale im März dieses Jahres ausgelobte Wettbewerb wurde mit der Absicht initiiert, Produkte zu prämiieren, die in besonderem Masse den Bedürfnissen der Architekten entsprechen. Wichtiges Kriterium bei der Beurteilung waren sowohl die funktionale als auch die gestalterische Qualität.

Forster unico überzeugte die Jury durch die Herstellung aus nur einem Material, das durch seine Verformung gleichzeitig Stabilität und Isolationseigenschaften erhält. Bei der Gestaltung des Fensters wurde besonders auf schmale Ansichtsweiten und eine bessere ökologische Qualität geachtet. Die neuen Profile sind vollständig recycelbar.

Forster Profilsysteme | 9320 Arbon
 Tel. 071 447 43 43
www.forster-unico.ch

Minergie-Bauten

Am Rand des Länggassquartiers in Bern ist auf dem ehemaligen Produktionsareal der Von Roll AG eine der grössten Minergie-Überbauungen der Schweiz entstanden. Das Gelände wurde mit 98 Wohnungen und 6100 m² Büro- und Gewerbeflächen überbaut. Sämtliche Gebäude wurden nach Minergie-Vorgaben realisiert, was Einsparungen im Energieverbrauch von bis zu 50% ermöglicht. Die Gebäude wurden in Massivbauweise mit einer hinterlüfteten Vorhangsfassade aus Kupferblech gebaut, hinter der sich eine 20 cm starke Wärmedämmung aus Glaswolle von Saint-Gobain Isover

befindet. Auf die massive Backsteinwand wurden 140 mm dicke PBF-Platten montiert, die fugenversetzt mit 60 mm dicken Iso-lene P mit einer schwarzen Vliesbeschichtung ergänzt wurden. Alle Wohnungen verfügen zudem über eine eigene Komfortlüftung: Die Luft wird permanent erneuert und vorgewärmt eingeblasen. Die Frischluftzufuhr ist so mit geringem Energieverlust und ohne Zugluft bei geschlossenen Fenstern gewährleistet; die Zu- und Abluftrohre sind direkt in die Ortbetondecke eingelegt.

www.isover.ch
www.saint-gobain.com

Leica Disto A6



Das neue Messgerät von Leica Geosystems basiert auf dem Leica Disto A5 und ist zusätzlich mit Bluetooth ausgestattet. Mit dem Leica Disto A6 kann mit einer Genauigkeit von ± 1.5 mm von 0.05 bis 200 m gemessen werden. Die Power-Range-Technology, die Messungen bis zu 100 m ohne Zieltafel ermöglicht, und der integrierte 2fach-Fernrohrsucher ermöglichen Messungen im Aussenbereich auch bei Sonnenschein. Die Messwerte können dann kabellos an einen Pocket-PC oder Laptop übertragen und dort weiterbearbeitet werden. Wie auch beim Leica Disto A5 hat das neue Gerät ein ausklappbares Endstück mit automatischer Sensorerkennung. Gleichzeitig mit diesem Topgerät bringt Leica Geosystems den Leica Disto A2 auf den Markt. Dieses Einstiegsgerät wurde speziell für den Innenbereich entwickelt. Leica Geosystems AG
 8152 Glattbrugg
 Tel. 044 809 33 11
www.leica-geosystems.ch

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (b8)
Wettbewerbe / Architektur
Claudia Carle (cc)
Umwelt / Energie
Katinka Corts (co)
Volontärin
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur / Städtebau
Katharina Möschinger (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik / Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA
Selnaustrasse 16, Postfach 1884
8027 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: contact@sia.ch
Thomas Müller (tm)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustrasse 35
8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 120 (WEMF-beglaubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.- / Euro 232.-
Ausland: Fr. 360.- / Euro 232.-
Studierende CH: Fr. 138.-
Studierende Ausland: Fr. 223.- / Euro 144.-

Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 153.-
Ausland: Fr. 195.50 / Euro 126.-
Studierende CH: Fr. 76.-
Studierende Ausland: Fr. 118.50 / Euro 76.-

Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.-
Ausland: Fr. 32.- / Euro 21.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 031 300 63 44

ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG
Postfach 8326
3001 Bern
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90
E-Mail abonnemente@staempfli.com

Adressänderung für SIA-Mitglieder:
mutation@sia.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonentendienst)
Fr. 12.- / Euro 8.- (ohne Porto)

tec21-Abo bestellen:
Tel. 031 300 63 44 oder
www.tec21.ch

INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-
UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER
INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.ethz.ch

BSA

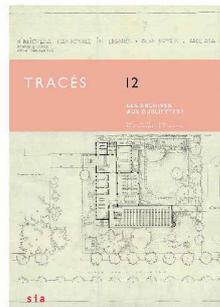
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

TRACÉS
Bulletin technique de la Suisse romande
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdo@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



Tracés 12 / 06
28. Juni 2006

Les archives aux oubliettes?

neu gierig

masterstudium
architektur
www.zhwin.ch/a

AUSSCHREIBUNG



Neugestaltung Strandbad Seeburg, Küsnacht

Projektwettbewerb

Auftraggeber

Bezirk Küsnacht
Ressort Infrastruktur
6403 Küsnacht am Rigi

Ziel des Projektwettbewerbes

Erstellung einer zeitgemässen Bade- und Freizeitanlage, welche der attraktiven Lage entspricht.
Zusätzlich zur Erfüllung des vorgegebenen Rahmenprogramms werden von den Verfasserinnen und Verfassern Aussagen und Projektvorschläge erwartet, welche das Kosten-Nutzen-Verhältnis der Strandbadianlage und der Infrastruktur verbessern können. Die Betriebszeiten des Strandbades Seeburg sollen durch geeignete Massnahmen und zusätzliche Anlagen im Vorsommer und im Herbst verlängert werden können.

Art des Verfahrens

Offener Projektwettbewerb nach SIA 142 für Planungsteams aus Architekten und Landschaftsarchitekten. Der Bezug von weiteren Fachleuten ist möglich. Die Verfahrenssprache ist deutsch.

Entschädigung

Für den Wettbewerb ist eine Gesamtpreissumme von Fr. 40 000.- vorgesehen.

Wettbewerbsprogramm und Unterlagen

Das Wettbewerbsprogramm kann kostenlos im Internet unter www.kuessnacht.ch heruntergeladen werden.
Die Wettbewerbsunterlagen können gegen ein Depot von Fr. 200.- bei folgender Adresse angefordert werden:

Bezirk Küsnacht
Ressort Infrastruktur
6403 Küsnacht am Rigi
Mail: i.gallati@kuessnacht.ch
Tel. 041 854 02 71

Termine

Bewerbung ab 10. Juli 2006
Abgabe Wettbewerb: 20. Oktober 2006
Vorgesehener Bauausführungstermin: 2008

Organisator/Bemerkungen	Zeit/Ort	Infos/Anmeldung	
«Feinstaub in der urbanen Luft» Fokus-Event an der 10. Nanopartikel-konferenz	Hamasil-Stiftung. Eigenschaften und Entstehung von Feinstaub unter besonderer Berücksichtigung von urbanen Verhältnissen	23. 8. 13.30–17.00 h ETH Zentrum, Saal HG F1 Zürich	christian.leuenerberger@leupro.ch www.leupro.ch www.nanoparticles.ethz.ch
«Mobilität und Raumentwicklung» Kurs	Universität Bern, Interkultürale Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie IKAÖ. Zusammenhänge zwischen Verkehrs- und Raumentwicklung, Gesundheit und Mobilität	23.–24. 8. Universität Bern Schanzneckstr. 1, Bern	Anmeldeschluss bis 11. 8. Tel. 031 631 39 28 weiterbildung@ikaee.unibe.ch
«International Disaster Reduction Conference Davos 2006» Tagung	UN/ISDR, Unesco, GADR, GDIN. Die Konferenz richtet sich an Wissenschaftler, Policy-Verantwortliche und Berufsleute aus dem Gebiet des Katastrophen-/Risikomanagements	27. 8.–1. 9. Kongress-Zentrum Davos	Anmeldung sofort Tel. 081 417 02 25 www.davos2006.ch
«Geologie im Tunnelbau» Teil 2: Lockergesteinstunnel Blockkurs	ETH-Weiterbildungszertifikat in Angewandten Erdwissenschaften. Auswertung geologischer Daten sowie das Vermitteln technischer Grundlagen des modernen Tunnelbaus	3.–8. 9. 8.–18 h ETH-Seminarzentrum Stefano Franscini, Ascona	Anmeldung bis 15. 8. Tel. 044 632 37 36 www.zlg.ethz.ch
«Wasserkraft 2006» Fachtagung	Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband. Es werden aktuelle Fragen zur Wasserkraft aus dem Tessin und der übrigen Schweiz behandelt	7.–8. 9. Castelgrande, Bellinzona	Anmeldung bis 10. 8. Tel. 056 222 50 69, Fax 056 221 10 83 i.keller@swv.ch
«Besucherströme in Parks und Erholungsgebieten lenken» Internationale Konferenz	Hochschule für Technik Rapperswil. Management- und Besucherlenkungsmethoden in Nationalparks, regionalen Naturparks und Naturerlebnisparks in der Schweiz	13.–17. 9. HSR Oberseestr. 10, Rapperswil	Anmeldung bis 31. 7. Tel. 055 222 47 97 sophia.iten@hsr.ch
Planungsseminar Minergie-P mit Workshop	Focus Events AG. Theorie und Praxis für Bauen und Sanieren nach Minergie-P-Passivhaus	14.–15. 9. 8.30–17.50 h HSB Solothurnstr. 102, Biel	Anmeldung bis 31. 8. Tel. 032 344 03 18 www.hausbaumesse.ch
«Regionalentwicklung und Naturschutz», Studiengang mit dem Abschluss «Master of Science»	FH Eberswalde (D). Der viersemestrige Masterstudiengang vermittelt Fachwissen im Analysieren und fachlichen Begleiten von regionalen Prozessen	Studienbeginn am 25. 9. FH Eberswalde (D)	Anmeldung sofort www.fh-eberswalde.de
Kultur			
«Périphériques, architectes – Gorezjutor Naclam.Bb» Ausstellung	La Galerie d'architecture. Ausgestellt werden Projekte wie: La Maison Go in Thionville, die Schule / Mediathek von Clamart, das Zentrum für zeitgenössische Musik in Nancy etc.	Bis 4. 8. La Galerie 11 d'architecture, rue des Blancs Manteaux, Paris (F)	www.galerie-architecture.fr
«Der stille Gast». Ausstellung mit Foto- und Videoarbeiten von Chantal Michel im Grand-Hotel auf dem Bürgenstock	Bürgenstock Hotels & Resort. Arbeiten aus den Bereichen der szenografischen Praxis: Hotelraum, Ausstellungsraum, Medienraum, Bühnenraum und Fotografie	5.–19. 8. 14–19 h Grand-Hotel Bürgenstock	www.museum-gestaltung.ch
«Le Corbusier ou la synthèse des arts» Ausstellung	Musée Rath Genf. Die Ausstellung zeigt Architekturmodelle, Zeichnungen, Aquarelle und Skulpturen von Le Corbusier	Bis 6. 8. Musée Rath Genf	www.ville-ge.ch/musinfo
«Unter Strom» Sonderausstellung der Kraftwerks- geschichte in Graubünden	Rätisches Museum Chur. Eine historische Turbine samt Generator, alte Kochherde, Radios, Werbeplakate sowie Fotos und Filme veranschaulichen das Thema	Bis 17. 9. Rätisches Museum Chur	www.raetischesmuseum.gr.ch
«Das Fremde im Blick». Carl und Geor- ges Passavant: Reisefotografien aus Afrika und China 1883–1889	Museum der Kulturen Basel. Eine reiche Sammlung fotografischer Dokumente aus Afrika und Asien des ausklingenden 19. Jahrhunderts	Bis 12. 11. Museum der Kulturen Basel Augustinergasse 2, Basel	www.mkb.ch



Vorschau

Heft Nr. 31–32, 7. August 2006

Fritz Zollinger

Bauzonenhandel könnte Land schonen

Stefan Kurath

Die Unschuld des Einfamilienhauses